

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2010

aruandeaasta lõpp: 31.12.2010

ärinimi või sihtasutuse nimi: Interlex OÜ

registrikood: 10291783

tänava/talu nimi, P.Süda 14-2
maja ja korteri number:

küla/alev/alevik/linn: Tallinn

valid:

postisihtnumber: 10118

maakond: Harju maakond

telefon: +372 6309660

faks: +372 6309661

e-posti aadress: interlex@interlex.ee

veebilehe aadress: www.interlex.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	11
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	11
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	11
Lisa 5 Muud nõuded	12
Lisa 6 Pikaajalised finantsinvesteeringud	12
Lisa 7 Materiaalne põhivara	13
Lisa 8 Laenukohustused	14
Lisa 9 Võlad ja ettemaksed	14
Lisa 10 Osakapital	15
Lisa 11 Kasutusrent	15
Lisa 12 Kapitalirent	15
Lisa 13 Võlad töövõtjatele	15
Lisa 14 Müügitulu	16
Lisa 15 Muud äritulud	16
Lisa 16 Kaubad, toore, materjal ja teenused	17
Lisa 17 Mitmesugused tegevuskulud	17
Lisa 18 Tööjõukulud	17
Lisa 19 Muud ärikulud	18
Lisa 20 Finantstulud ja -kulud	18
Lisa 21 Tulumaks	18
Lisa 22 Seotud osapooled	18
Lisa 23 Tingimuslikud kohustused ja varad	19

Tegevusaruanne

Interlex OÜ majandusaastaruanne on koostatud osahingu juhatuse poolt. Kõik aruanded on koostatud lähtudes Eesti Vabariigi seadusandlusest ja heast raamatupidamistavast.

Interlex OÜ põhitegevusalaks aastal 2010 oli tõlketeenuste osutamine.

Tõlketeenused osutati nii Eesti Vabariigi territooriumil kui ka väljaspool seda. Aruandeperioodi käive oli 8 960 527 krooni, ja puhaskasum 493 649 krooni.

Aruandeperioodil arvestati palkadeks kokku 3 322 472 krooni. Sealhulgas maksti juhatusele tööülesannete täitmise eest 703 936 krooni. Keskmise põhikohaga töötajate arv ettevõttes oli 15. Ettevõtte kasutas tööjõudu ka tööettevõtulepingute alusel. Samuti osteti tõlke- ja toimetamisteenust sisse füüsilisest isikust ettevõtjatelt ja teistelt tõlkebüroodelt.

Osanikele maksti aruandeperioodi jooksul välja dividende 273457 krooni.

Ettevõtte arendamiseks uuendatakse materiaal-tehnilist baasi - uued arvutid, tõlketarkvara, büroosisustus. 2010.aastal tehti investeeringuid materiaalsetesse põhivaradesse 115 703 krooni väärtuses.

Interlex OÜ juhatuse on kaheliikmeline, ettevõttel nõukogu ei ole.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	529 705	168 857	2
Nõuded ja ettemaksed	996 077	1 271 919	3
Kokku käibevara	1 525 782	1 440 776	
Põhivara			
Finantsinvesteeringud	104 311		6
Materiaalne põhivara	3 192 045	3 217 464	7
Kokku põhivara	3 296 356	3 217 464	
Kokku varad	4 822 138	4 658 240	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	160 711	184 083	8
Võlad ja ettemaksed	859 230	985 001	9
Kokku lühiajalised kohustused	1 019 941	1 169 084	
Pikaajalised kohustused			
Laenukohustused	2 017 571	2 189 179	8
Kokku pikaajalised kohustused	2 017 571	2 189 179	
Kokku kohustused	3 037 512	3 358 263	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	310 000	310 000	
Kohustuslik reservkapital	31 000	31 000	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	949 977	311 166	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	493 649	647 811	
Kokku omakapital	1 784 626	1 299 977	
Kokku kohustused ja omakapital	4 822 138	4 658 240	

Kasumiaruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Müügitulu	8 960 527	8 973 629	14
Muud äritulud	25 100	25	15
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-2 704 640	-2 443 682	16
Mitmesugused tegevuskulud	-1 050 422	-1 154 026	17
Tööjõukulud	-4 466 189	-4 311 625	18
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-141 122	-146 355	7
Muud ärikulud	-18 076	-31 511	19
Ärikasum (-kahjum)	605 178	886 455	
Finantstulud ja -kulud	-109 140	-158 897	20
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	496 038	727 558	
Tulumaks	-2 389	-79 747	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	493 649	647 811	

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	605 178	886 455	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	141 122	146 355	7
Kokku korrigeerimised	141 122	146 355	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	275 842	359 748	
Varude muutus		6 630	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-149 143	-424 689	
Laekunud intressid	98		
Makstud intressid	-109 238	-158 999	
Makstud ettevõtte tulumaks	-2 389	-79 747	
Kokku rahavood äritegevusest	761 470	735 753	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-115 703		
Tasutud muude finantsinvesteeringute soetamisel	-104 311		
Laekunud intressid		102	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-220 014	102	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenude tagasimaksed	-171 608	-145 654	
Kapitalirendi põhiosa tagasimaksed		-15 944	
Makstud dividendid	-9 000	-653 802	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-180 608	-815 400	
Kokku rahavood	360 848	-79 545	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	168 857	248 402	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	360 848	-79 545	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	529 705	168 857	2

Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2008	310 000	31 000	611 166	952 166
Aruandeperioodi kasum (kahjum)			647 811	647 811
Makstud dividendid			-300 000	-300 000
31.12.2009	310 000	31 000	958 977	1 299 977
Aruandeperioodi kasum (kahjum)			493 649	493 649
Makstud dividendid			-9 000	-9 000
31.12.2010	310 000	31 000	1 443 626	1 784 626

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Interlex 2010. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud järgmistest arvestuse ja aruandluse põhimõtete osaks olevatest alusprintsiipidest: majandusüksuse, jätkuvuse, arusaadavuse, olulisuse, järjepidevuse ja võrreldavuse, objektiivsuse, tulude ja kulude vastavuse, konservatiivsuse, avalikustamise ning sisu ülimuslikkuse printsiipidest.

OÜ Interlex arvestus- ja esitusvaluutaks on Eesti kroon.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning paigutusi rahaturufondidesse ja muudesse ülikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused ning mittemonetaarsed finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, on bilansipäeval ümber hinnatud Eesti kroonidesse ametlikult kehtivate Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kajastatud kasumiaruandes perioodi kuluna saldeeritult vastavate tuludega.

Finantsinvesteeringud

Lühi- ja pikaajalisi finantsinvesteeringuid aktsiatesse ja teistesse omakapitaliinstrumentidesse (v.a. sellised osalused tütar- ja sidusettevõtetes, mida kajastatakse kapitaliosaluse meetodil) kajastatakse õiglases väärtuses, juhul kui see on usaldusväärselt hinnatav. Õiglase väärtuse aluseks on finantsinstrumendi noteeritud turuhind. Aktsiaid ja muid omakapitaliinstrumente, mille õiglane väärtus ei ole usaldusväärselt hinnatav, kajastatakse soetusmaksumuses (miinus võimalikud allahindlused, kui investeeringu kaetav väärtus on langenud alla bilansilise väärtuse).

Nõuded ja ettemaksud

Nõuetena ostjate vastu on kajastatud ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud nõudeid. Nõuded ostjate vastu, samuti kõik muud nõuded, on kajastatud korrigeeritud soetusmaksumuses (so soetusväärtus, millest on maha arvatud nõude laekumise ebatõenäolisusest tingitud allahindlus ning laenude põhiosa tagasimaksed) või soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid on kajastatud bilansis tõenäoliselt laekavas summas.

Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on leitud kasutades sisemist intressimäära. Viimase arvutamisel on võetud arvesse kõik antud finantsvaraga seotud tehingutasud. Kui pikaajalise nõude sisemine intressimäär erineb lepingus fikseeritud intressimäärast, on nõue võetud arvele tema nüüdisväärtuses, diskonteerituna turu intressimääraga sarnaste tingimustega finantsinstrumendile.

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust ehk vajadust allahindluseks hinnatakse iga ostja osas eraldi. Selliste nõuete hindamise puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, on kasutatud lühiajalist meetodit, s.t. ostjatelt laekumata arved, mille maksetähtaeg on ületatud rohkem kui 90 päeva, on hinnatud alla 50 % ulatuses ning rohkem kui 180 päeva maksetähtaja ületanud nõuded on hinnatud alla 100% ulatuses.

Intressitulu nõuetelt on kajastatud kasumiaruande real „Finantstulud ja –kulud“.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 10 000 krooni. [Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 10 000 krooni, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudes) ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.]

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostetud põhivaraga.

Materiaalse põhivara objektile tehtud hilisemad väljaminekud kajastatakse põhivarana, kui on tõenäoline, et ettevõtte saab varaobjektiga seotud tulevast majanduslikku kasu ning varaobjekti soetusmaksumust saab usaldusväärselt mõõta. Muid hooldus- ja remondikuludid kajastatakse kuluna nende toimumise momendil.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast. Olulise lõppväärtusega varaobjektide puhul amortiseeritakse kasuliku eluea jooksul kulusse ainult soetusmaksumuse ja lõppväärtuse vahelist amortiseeritavat osa.

Juhul kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena ning määratakse vastavalt nende kasulikule elueale eraldi amortisatsiooninormid. Piiramata kasutuseaga objekte (maa, püsiva väärtusega kunstiteosed, muuseumieksponaadid ja raamatud) ei amortiseerita.

Amortisatsiooni arvestamist alustatakse hetkest, mil vara on kasutatav vastavalt juhtkonna poolt plaanitud eesmärgil ning lõpetatakse kui lõppväärtus ületab bilansilist jääkmaksumust, vara lõpliku eemaldamiseni kasutusest või ümberklassifitseerimisel “müügiotel põhivaraks”. Igal bilansipäeval hinnatakse kasutatavate amortisatsioonimäärade, amortisatsioonimeetodi ning lõppväärtuse põhjendatust. Materiaalse põhivara kajastamine lõpetatakse vara võõrandamise korral või olukorras, kus vara kasutamisest või müügist ei eeldata enam majanduslikku kasu. Kasum või kahjum, mis on tekkinud materiaalse põhivara kajastamise lõpetamisest, kajastatakse kasumiaruandes muude äritulude või muude ärikulude real.

Materiaalse põhivara objektid, mis väga tõenäoliselt müüakse lähema 12 kuu jooksul, klassifitseeritakse ümber müügiotel põhivaraks.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 10000

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Hooned	33
Muu materiaalne põhivara	5

Rendid

Kapitalirendina käsitletakse rendilepingut, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule. Muud rendilepingud kajastatakse kasutusrendina.

Ettevõtte kui rentnik

Kapitalirenti kajastatakse bilansis vara ja kohustusena renditud vara õiglase väärtuse summas või rendimaksete miinimumsumma nüüdisväärtuses, juhul kui see on madalam. Rendimaksed jaotatakse finantskuluks (intressikulu) ja kohustuse jääkväärtuse vähendamiseks. Finantskulud jaotatakse rendiperioodile arvestusega, et intressimäär on igal ajahetkel kohustuse jääkväärtuse suhtes sama. Kapitalirendi tingimustel renditud varad amortiseeritakse sarnaselt omandatud põhivaraga, kusjuures amortisatsiooniperioodiks on vara eeldatav kasulik tööiga või rendisuhte kehtivuse periood, olenevalt sellest, kumb on lühem. Kapitalirendi lepingute sõlmimisega otseselt kaasnevad rentniku poolt kantavad esmased otsekulutused kajastatakse renditava vara soetusmaksumuse koosseisus.

Kasutusrendimaksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kasumiaruandes kuluna.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, võetud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) on võetud algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on makstava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine on toimunud korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi on bilansis kajastatud maksmisele kuuluvas summas.

Pikaajalised finantskohustused on võetud algselt arvele maksmisele kuuluva tasu õiglasest väärtusest. Pikaajalistelt kohustustelt intressikulu arvestamisel on kasutatud finantsinstrumendi sisemise intressimäära meetodit. Kui pikaajalise kohustuse sisemine intressimäär erineb lepingus fikseeritud intressimäärast, on see võetud arvele tema nüüdisväärtuses, diskonteerituna turu intressimääraga sarnaste tingimustega finantsinstrumendile.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Eraldistena kajastatakse bilansis tõenäolisi kohustusi, mis on avaldunud enne bilansikuupäeva toimunud sündmuste tagajärjel ning mille realiseerumise aeg või summa ei ole kindlad.

Sihtfinantseerimine

Sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, mil leiavad aset kulud, mille kompenseerimiseks sihtfinantseerimine on mõeldud. Sihtfinantseerimine, mida saadakse eelmistel perioodidel tekkinud kulude eest või millega ei kaasne täiendavaid tulevikku suunatud tingimusi, kajastatakse tuluna perioodis, millal sihtfinantseerimine aset leidis. Sihtfinantseerimist ei kajastata tuluna enne, kui eksisteerib piisav kindlus, et ettevõtte vastab sihtfinantseerimisega seotud tingimustele ja sihtfinantseerimine laekub. Sihtfinantseerimisega kaasnevaid võimalikke kohustusi kajastatakse aruandes eraldiste või tingimuslike kohustustena.

Maksustamine

Eestis kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis ettevõtte aruandeaasta kasumit. Tulumaksu makstakse dividendidelt, erisoodustustelt, kingitustelt, annetustelt, vastuvõtukuludelt, ettevõtlusega mitteseotud väljamaksetelt ning siirdehinna korrigeerimistelt. Alates 1.01.2008 on dividendidena jaotatud kasumi maksumääraks 21/79 netodividendidena väljamakstavalt summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kohustusena ja kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse. Tulumaksu tasumise kohustus tekib dividendide väljamaksele järgneva kuu 10. kuupäeval.

Maksustamissüsteemi omapärast lähtuvalt ei teki Eestis registreeritud ettevõtetel erinevusi vara maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel ning sellest tulenevalt ka edasilükkunud tulumaksunõudeid ega -kohustusi. Bilansis ei kajastata tingimuslikku tulumaksukohustust, mis tekiks jaotamata kasumist dividendide väljamaksmisel. Maksimaalne tulumaksukohustus, mis kaasneks jaotamata kasumi dividendidena väljamaksmisel, on esitatud aastaaruande lisades.

Seotud osapooled

Osapooli on loetud seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. OÜ Interlex seotud osapoolteks on sama juhatuse liikmega äriühing.

Tulud

Tulu kaupade müügist on kajastatud siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid ja hüved on läinud üle ostjale, OÜ Interlex puudub kontroll kauba üle, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav, tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist on kajastatud üldjuhul teenuse osutamise järel. Kui teenust osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis sel juhul on lähtutud valmidusastme meetodist, so teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum on kajastatud proportsionaalselt samades perioodides nagu teenuse osutamisega seotud kulud. Teenuse valmidusastme määramise meetodina on kasutatud bilansipäevaks osutatud teenuse kvantitatiivset osakaalu kogu teenuse mahust.

Tulu koosneb tõlketeenuse osutamisest.

Tulud arvestatakse realiseerimise momendil või lepingus fikseeritud perioodi(de) kohta. Teenuste osutamisega seotud tulu kajastatakse vastavalt osutatava teenuse valmimisastmele.

Intressitulu kajastamisel on lähtutud vara sisemisest intressimäärast. Dividenditulu on kajastatud vastava nõudeõiguse tekkimisel.

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal on reservkapitali kantud vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha

väljamakseid osanikele.

Lisa 2 Raha

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Sularaha kassas	64 510	65 846
Arvelduskontod	465 195	103 011
Kokku raha	529 705	168 857

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	686 798	773 066	
Ostjatelt laekumata arved	686 798	773 066	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	25 779	24 556	4
Muud nõuded	283 500	419 517	5
Laenunõuded	270 000	270 000	
Intressinõuded	13 500	13 500	
Muud nõuded		136 017	
Ettemaksed		54 780	
Kokku Nõuded ja ettemaksed	996 077	1 271 919	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(kroonides)

	31.12.2010		31.12.2009	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		3 504		98 653
Käibemaks	25 779		24 556	18 809
Üksikisiku tulumaks		45 317		50 147
Sotsiaalmaks		84 860		92 529
Kohustuslik kogumispension		2 932		0
Töötuskindlustusmaksed		7 454		11 774
Kokku Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	25 779	144 067	24 556	271 912

Lisa 5 Muud nõuded

(kroonides)

	31.12.2010	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Laenunõuded	270 000	270 000		
Intressinõuded	13 500	13 500		
Kokku muud nõuded	283 500	283 500		
	31.12.2009	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Laenunõuded	270 000	270 000		
Intressinõuded	13 500	13 500		
Muud nõuded	136 017	136 017		
Kokku muud nõuded	419 517	419 517		

Lisa 6 Pikaajalised finantsinvesteeringud

(kroonides)

	31.12.2010
Muud pikaajalised finantsinvesteeringud	104 311
Kokku pikaajalised finantsinvesteeringud	104 311

Lisa 7 Materiaalne põhivara

(kroonides)

	Ehitised	Arvutid ja arvuti-süsteemid	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	Kokku
31.12.2008					
Soetusmaksumus	3 500 000	213 755	213 755	169 399	3 883 154
Akumuleeritud kulum	-224 583	-150 282	-150 282	-144 470	-519 335
Jääkmaksumus	3 275 417	63 473	63 473	24 929	3 363 819
Amortisatsioonikulu	-105 000	-27 183	-27 183	-14 172	-146 355
31.12.2009					
Soetusmaksumus	3 500 000	213 755	213 755	169 399	3 883 154
Akumuleeritud kulum	-329 583	-177 465	-177 465	-158 642	-665 690
Jääkmaksumus	3 170 417	36 290	36 290	10 757	3 217 464
Ostud ja parendused		16 227	16 227	99 476	115 703
Muud ostud ja parendused		16 227	16 227	99 476	115 703
Amortisatsioonikulu	-105 000	-12 556	-12 556	-23 566	-141 122
31.12.2010					
Soetusmaksumus	3 500 000	80 113	80 113	156 170	3 736 283
Akumuleeritud kulum	-434 583	-40 152	-40 152	-69 503	-544 238
Jääkmaksumus	3 065 417	39 961	39 961	86 667	3 192 045

Lisa 8 Laenukohustused

(kroonides)

	31.12.2010	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Pikaajalised laenud							
Swedbank	2 178 282	160 711	2 017 571		6 kuu euribor+1,6%	EUR	12.07.2016
Pikaajalised laenud kokku	2 178 282	160 711	2 017 571				
Laenukohustused kokku	2 178 282	160 711	2 017 571				
	31.12.2009	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Lühiajalised laenud							
Laen Swedbank	153 007	153 007					
Lühiajalised laenud kokku	153 007	153 007					
Pikaajalised laenud							
Laen Swed' bank	2 178 326		2 178 326				
Pikaajalised laenud kokku	2 178 326		2 178 326				
Kapitalirendikohustused kokku	27 084	16 231	10 853				
Muud laenukohustused							
Krediitkaart	14 845	14 845					
Muud laenukohustused kokku	14 845	14 845					
Laenukohustused kokku	2 373 262	184 083	2 189 179				

Tagatiseks panditud varade bilansiline (jääk) maksumus

	Ehitised	Kokku
31.12.2010	3 065 417	3 065 417
31.12.2009	3 170 417	3 170 417

Lisa 9 Võlad ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Võlad tarnijatele	243 262	130 458	
Võlad töövõtjatele	341 689	270 039	13
Maksuvõlad	144 067	271 912	3
Muud võlad	130 212	312 592	
Dividendivõlad		264 457	
Muud viitvõlad	12 954	48 135	
Maksude viitvõlad	117 258		
Kokku võlad ja ettemaksed	859 230	985 001	

Lisa 10 Osakapital

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Osakapital	310 000	310 000
Osade arv (tk)	2	2

Lisa 11 Kasutusrent

(kroonides)

Aruandekohustuslane kui rentnik		
	2010	2009
Kasutusrendikulu	233 083	248 906
Järgmiste perioodide kasutusrendikulu mittekatkestatavatest lepingutest		
	31.12.2010	31.12.2009
12 kuu jooksul	231 369	187 859
1-5 aasta jooksul		276 593

Lisa 12 Kapitalirent

(kroonides)

Aruandekohustuslane kui rentnik				
	31.12.2009	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Kapitalirent Elionist	27 084	16 231	10 853	
Kapitalirendikohustused kokku	27 084	16 231	10 853	

Lisa 13 Võlad töövõtjatele

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Töötasude kohustus	170 625	156 622
Puhkusetasude kohustus	171 064	113 417
Kokku võlad töövõtjatele	341 689	270 039

Lisa 14 Müügitulu

(kroonides)

Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
	2010	2009
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	2 245 595	3 044 641
Soome	62 671	
Leedu	708 215	
Läti	1 372 900	
Ungari	7 206	
Saksamaa	3 687	
Belgia	3 694 920	
Rootsi	263 163	
Itaalia	181 506	
Holland	8 408	
Poola	213 016	
Prantsusmaa	16 115	
Rumeenia	9 073	
Slovakkia	42 732	
Taani	40 425	
Muud Euroopa Liidu riigid		5 784 206
Kokku müük Euroopa Liidu riikidele	8 869 632	8 828 847
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Ameerika Ühendriigid	6 960	45 581
Venemaa	83 935	99 201
Kokku müük väljapoole Euroopa Liidu riike	90 895	144 782
Kokku müügitulu	8 960 527	8 973 629
Müügitulu tegevusalade lõikes		
	2010	2009
Kirjalik ja suuline tõlge (7430)	8 960 527	8 973 629
Kokku müügitulu	8 960 527	8 973 629

Lisa 15 Muud äritulud

(kroonides)

	2010	2009
Tulu sihtfinantseerimisest	20 350	
Trahvid, viivised ja hüvitised		25
Muud	4 750	
Kokku muud äritulud	25 100	25

Lisa 16 Kaubad, toore, materjal ja teenused (kroonides)

	2010	2009
Tooraine ja materjal	14 547	
Varude allahindlus ja mahakandmine		6 630
Müügi eesmärgil ostetud teenused	2 208 704	2 146 367
Energia	115 669	
Elektrienergia	21 845	
Soojusenergia	14 202	
Kütus	79 622	
Transpordikulud	10 575	
Muud	355 145	290 685
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	2 704 640	2 443 682

Lisa 17 Mitmesugused tegevuskulud (kroonides)

	2010	2009
Üür ja rent		68 874
Energia		124 232
Elektrienergia		21 428
Soojusenergia		17 200
Kütus		85 604
Mitmesugused bürookulud	33 401	74 394
Lähetuskulud	131 844	18 500
Koolituskulud	46 976	46 054
Riiklikud ja kohalikud maksud	8 528	
Reklaam	197 538	
Autokulud	515 469	
Muud	116 666	821 972
Kokku mitmesugused tegevuskulud	1 050 422	1 154 026

Lisa 18 Tööjõukulud (kroonides)

	2010	2009
Palgakulu	3 322 472	3 214 902
Sotsiaalmaksud	1 100 204	1 096 723
Pensionikulu	43 513	
Kokku tööjõukulud	4 466 189	4 311 625
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	15	15

Lisa 19 Muud ärikulud

(kroonides)

	2010	2009
Kahjum valuutakursi muutustest	10 194	8 147
Trahvid, viivised ja hüvitised	5 417	10 221
Muud	2 465	13 143
Kokku muud ärikulud	18 076	31 511

Lisa 20 Finantstulud ja -kulud

(kroonides)

	2010	2009
Intressitulud	98	102
Intressikulud	-109 238	-158 999
Kokku finantstulud ja -kulud	-109 140	-158 897

Lisa 21 Tulumaks

(kroonides)

Tulumaksukulu komponendid	2010		2009	
	Maksustatav summa	Tulumaks	Maksustatav summa	Tulumaks
Väljakuulutatud dividendid	9 000	2 389	300 000	79 747
Kokku	9 000	2 389	300 000	79 747

Lisa 22 Seotud osapooled

(kroonides)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2010	31.12.2009
	Nõuded	Nõuded
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	283 500	270 000

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2010	2009
Arvestatud tasu	703 936	673 523

Lisa 23 Tingimuslikud kohustused ja varad

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Tingimuslikud kohustused		
Võimalikud dividendid	1 443 626	958 977
Tulumaksukohustus võimalikelt dividendidelt	383 749	254 918
Kokku tingimuslikud kohustused	1 827 375	1 213 895

Aruande digitaalallkirjad

Interlex OÜ (registrikood: 10291783) 01.01.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KERLIN LIIVA	Juhatuse liige	01.07.2011
INGE RÄTSEP	Juhatuse liige	01.07.2011

Kasumi jaotamise ettepanek

(kroonides)

	2010
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	949 977
Aruandeaasta kasum (kahjum)	493 649
Kokku	1 443 626
Jaotamine	
Dividendideks	800 000
Kokku	800 000

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	8960527	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Inge Rätsep	46805146516		19812 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6309660
Faks	+372 6309661
E-posti aadress	interlex@interlex.ee